

4. Диас Р. М. Когнитивное развитие двуязычных: устранение трех пробелов в текущих исследованиях. М., 1985. 134 с.

5. Непшекуева Т. С. Обратный культурный шок // Язык. Культура. Общество: сб. ст. по материалам межвуз. науч.-метод. конф., посвящ. 85-летию образования каф. иностр. яз. Кубан. гос. аграр. ун-та. Краснодар: КубГАУ, 2016. 286 с.

6. Рейнольдс А. Г. Когнитивные последствия двуязычия // Билингвизм, мультикультурализм и второй способ обучения: конференция Макгилла в честь Уоллеса Э. Ламберта. Хиллсдейл, Нью-Джерси: Эрлбаум, 1991. 78 с.

7. Пил Э. Ф., Ламберт У. Э. Связь двуязычия с интеллектом // Психологические монографии: общие и прикладные. 1962. С. 1–49.

8. Смит М. Некоторый свет на проблему двуязычия проливает исследование прогресса в овладении английским языком // Монографии по генетической психологии. 1931. С. 119–284.

9. Фишман Дж. Двуязычное образование // Международная социологическая перспектива. Социальные науки. 1977. С. 1–49.

УДК 378.15

*А. А. Бутина, А. Л. Прокофьева, Н. С. Якушкина (Санкт-Петербург, Россия)
Военно-космическая академия им. А. Ф. Можайского*

Опыт преподавания иностранного языка в военном вузе в группах дополнительного профессионального образования с использованием электронного учебного курса

В статье описывается проведение в военном вузе педагогического эксперимента по внедрению в программу дополнительного профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» электронного учебного курса «Английский язык». В результате доказано, что электронный учебный курс «Английский язык» отвечает требованиям соответствующих рабочих программ и повышает эффективность преподавания иностранного языка, по оценкам как педагогов, так и курсантов.

Ключевые слова: электронный учебный курс, английский язык, военный вуз, дополнительное профессиональное образование

Процесс развития информационных технологий оказывает положительное влияние на современный уровень организации обучения в высшей школе, повышая эффективность профессиональной подготовки будущих специалистов. О необходимости непрерывного улучшения качества образовательного процесса путем внедрения инновационных технологий, в частности электронных учебных курсов (далее – ЭУК), мы можем говорить и при подготовке в военном вузе специалистов в группах дополнительного профессионального образования, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуни-

кации». Профессиональная деятельность данных военных специалистов связана с углубленным изучением иностранного языка и требует наличия грамматических и лексических навыков, доведенных до автоматизма.

Нами был предпринят педагогический эксперимент по использованию в рамках реализации программы дополнительного профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» ЭУК «Английский язык» [1], разработанного на кафедре иностранных языков Военно-космической академии имени А. Ф. Можайского, для повышения качества и скорости освоения обучающимися иностранного (в нашем случае – английского) языка в военном вузе. В данной статье описываются результаты внедрения ЭУК «Английский язык» в канву образовательного процесса для реализации программы дополнительного профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» в военном вузе.

В процессе проведения эксперимента применялись методы сбора и накопления данных (наблюдение, беседа, анкетирование, интервьюирование, количественный подсчет, контент-анализ), сравнительно-сопоставительный анализ данных.

Практическая значимость эксперимента заключается в повышении качества и удобства преподавания английского языка в военном вузе в рамках реализации программы дополнительного профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», а также в возможности экстраполирования полученных результатов на другие курсы преподавания дисциплины «Иностранный язык» в военном вузе.

Поскольку ЭУК представляет собой комплексную обучающую систему для углубленного изучения иностранного языка, обеспечивающую непрерывность и полноту дидактического цикла [2], [3], то перед началом нашего эксперимента мы исходили из предпосылки о том, что ЭУК является эффективным средством повышения уровня овладения английским языком в группах дополнительного профессионального образования.

Однако, прежде чем переходить к описанию практической части эксперимента, необходимо проанализировать требования рабочих программ, в соответствии с которыми осуществляется преподавание английского языка по программе дополнительного профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», на предмет их корреляции с содержательным наполнением нашего ЭУК.

ЭУК «Английский язык» состоит из двух содержательных блоков. Первый из них охватывает вопросы грамматики в форме теоретического модуля, а также контрольных работ по темам и общего теста. Второй блок посвящен работе с научно-техническими текстами и выполнению заданий по ним.

В то же время из рабочей программы «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» следует, что одной из целей обучения по данной про-

грамме является формирование у обучающихся знаний, умений, навыков и представлений, необходимых для преодоления дискурсивных, лексико-фразеологических, грамматических и стилистических трудностей при чтении и переводе текстов военно-профессиональной тематики, текстов общественно-политической тематики и СМИ. В результате освоения программы военный специалист должен, помимо прочего, *знать*: лексико-грамматические явления в объеме, необходимом для работы с оригинальной литературой по специальности и для осуществления двустороннего перевода; грамматические явления, характерные для различных видов речевой деятельности (устной, письменной, монологической, диалогической); грамматические явления, характерные для языка профессиональной сферы общения, языка СМИ и официально-делового языка, а также для оригинальных текстов военной направленности на изучаемом иностранном языке и достаточные для обеспечения речевой коммуникации в процессе переводческой деятельности в военной сфере.

Также военный специалист должен *уметь* читать тексты информационного и информационно-аналитического характера по общественно-политической, социально-экономической, военно-политической и военно-экономической тематике с извлечением основной информации (без словаря) и полной информации (со словарем). Помимо этого он должен *владеть* навыками самостоятельной работы с источниками на иностранном языке.

Таким образом, мы видим, что привлечение ЭУК к процессу обучения способствует приобретению неотъемлемых для освоения программы знаний, умений и навыков. Так как ЭУК предполагает возможность автономной работы с учебным материалом, его можно рассматривать и как инструмент обучения курсантов навыкам самостоятельной работы. Это в полной мере соответствует требованиям рабочей программы, в которой предписано, чтобы в ходе самостоятельной работы курсанты закрепляли полученные на занятиях знания и умения путем выполнения упражнений, тестов.

Поскольку без уверенного владения основами и нюансами грамматики невозможно совершенствовать навыки аудирования и говорения, мы можем сказать, что использование ЭУК также косвенно способствует достижению еще двух задач, прописанных в рабочей программе и предполагающих, что в результате освоения дисциплины военный специалист должен *уметь*: комментировать информацию из прочитанных текстов, вести беседу и дискуссию на базе прочитанного; понимать на слух информацию политического и военно-политического характера на иностранном языке с последующим изложением ее содержания.

В рамках эксперимента ЭУК «Английский язык» использовался в дополнение к традиционным учебным материалам на протяжении одного семестра в группах курсантов 3, 4 и 5-го курсов, обучающихся по программе дополнительного профессионального образования «Переводчик в сфере профессио-

нальной коммуникации». Всего в эксперименте было задействовано 29 курсантов.

Анализ эффективности ЭУК проводился по трем направлениям: 1) оценки, полученные курсантами в течение семестра за различные виды деятельности; 2) «обратная связь» от преподавателей, преподающих в данных группах с использованием ЭУК; 3) анкетирование курсантов после семестра использования ими ЭУК.

Что касается первого аспекта, то в расчет принимался и текущий контроль, осуществляемый на каждом занятии, и результаты контрольных работ по грамматике и лексике, и результаты промежуточной аттестации. Наиболее ощутимый прогресс наблюдался при анализе результатов контрольных работ по грамматике. Таким образом, если учесть, что согласно рабочей программе лексико-грамматическое тестирование необходимо проводить в течение всего периода обучения, то для осуществления этой задачи ЭУК показал себя полезным инструментом повышения эффективности обучения.

В контексте второго направления анализа эффективности ЭУК преподаватели отметили в положительном ключе перераспределение баланса времени, отводимого на различные виды учебной деятельности на занятии: с началом использования ЭУК появилась возможность перенести отработку некоторых пассивных языковых навыков на часы самостоятельной работы, а освободившееся время на аудиторных занятиях использовать для тренировки языковых и речевых навыков, традиционно вызывающих наибольшие трудности у обучающихся, – аудирования и говорения.

Помимо этого для анализа эффективности ЭУК после семестра его использования курсантам были предложены анкеты, в которых они предоставили «обратную связь». Свыше 90% респондентов положительно оценили опыт использования ЭУК, отдельно отметив его пользу для следующих аспектов учебного процесса: при подготовке к аудиторным занятиям; при подготовке к отчетным мероприятиям; для самостоятельной проработки проблемных тем.

Среди преимуществ использования ЭУК были выделены следующие:

- наглядность представления теоретического материала в виде компактных красочных таблиц;
- возможность дополнительного языкового воздействия (language exposure) в условиях отсутствия под рукой иных учебных материалов, что является достаточно типичной ситуацией для обучающихся в военном вузе;
- возможность самостоятельно выбирать удобное время для работы с ЭУК;
- отсутствие необходимости специального обучения для пользования программой и, как следствие, экономия личного времени.

Последние несколько пунктов представляют особую ценность для курсантов, вынужденных совмещать учебу с военной службой.

Таким образом, из проведенного педагогического эксперимента следует вывод о том, что ЭУК обладает рядом важных преимуществ и проявляет себя как действенный механизм повышения эффективности учебного процесса. ЭУК «Английский язык» может быть в полной мере интегрирован в образовательную среду для более эффективного освоения программы дополнительного профессионального образования «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», поскольку он отвечает требованиям соответствующих рабочих программ. Включение ЭУК «Английский язык» в учебный процесс полностью коррелирует со спецификой преподавания иностранного языка в военном вузе, экономя время и усилия как курсантов, так и педагогов и в то же время обеспечивая достижение более высоких результатов через предоставление дополнительных возможностей для комфортного автономного обучения.

В дальнейшем представляется возможным расширить сферу применения данного ЭУК для изучения дисциплины «Иностранный язык» в рамках других образовательных программ военного вуза.

Литература

1. Прокофьева А. Л. Английский язык (тесты для текущего контроля успеваемости): электронное учебное издание. СПб.: Изд-во ВКА им. А. Ф. Можайского, 2021.

2. Прокофьева А. Л., Яснова Н. С. Методические основы проектирования электронных учебных курсов в процессе изучения иностранного языка в высшем военном учебном заведении // Труды Военно-космической академии им. А. Ф. Можайского. 2016. № 650. С. 219–222.

3. Kunturova N. B., Prokofeva A. L., Vasilieva N. V., Yakushkina N. S. et al. The basic requirements for the development of efficient applications for e-learning // Proceedings of the International Conference on Pedagogy, Communication and Sociology. China. 2019. Vol. 315. P. 1–9.

УДК 372.881.111.1

*M. V. Grushina, A. V. Sakharova, E. A. Lineva (Orekhovo-Zuevo, Russia)
State University of Humanities and Technology*

Gaming technologies as an effective tool in teaching English at the secondary stage of education

В статье рассматривается вопрос о применении игры и ее эффективности на уроке английского языка в средней школе. Использование игровых технологий в обучении английскому языку учащихся на средней ступени представляет собой перспективный подход, позволяющий создать стимулирующую образовательную среду, в которой учащиеся могут развивать свои языковые навыки и достигать высоких результатов в будущем.

Ключевые слова: игры, игровые технологии, иностранные языки, мотивация